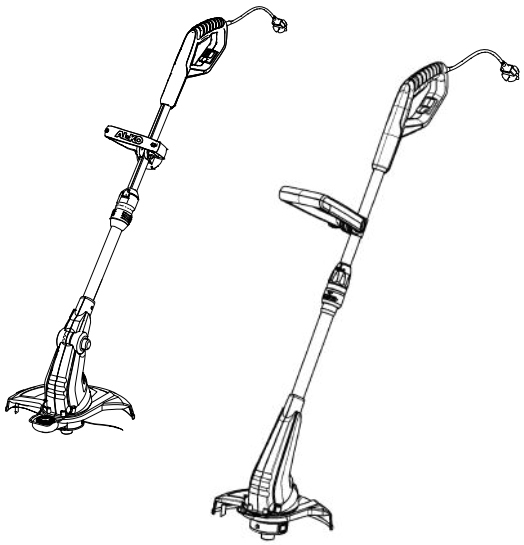
AL-KO

QUALITY FOR LIFE



D DK
GB S
NL N
F FIN
E PL
I LT
SLO LV
HR RUS
CZ UA
SK H

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

Rasentrimmer GTE 350 / 450 / 550

Betriebsanleitung

440083_a I 11/2012

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvallisuus- ja terveysvaatimuksia ja tuotekohtaisia vaatimuksia.

Tuote
Ruohotrimmeri, sähkökäyttöinen
Tyyppi
GTE 350
GTE 450
GTE 550

Valmistaja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Edustaja
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Sarjanumero
G130130

Äänitehotaso
mitattu/taattu
GTE 350 94 / 96 dB(A)
GTE 450 94 / 96 dB(A)
GTE 550 94 / 96 dB(A)

EU-direktiivit
2006/42/EY
2004/108/EY
2000/14/EY 2005/88/EY
2006/95/EY
2011/65/EU

Yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1
EN 60335-2-91
EN ISO 3744
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Nimetty elin

Société Nationale de Certification et d'Homologation
No. 0499

Vaatimustenmukaisuuden arviointi

2000/14/EY liite VI

Antonio De Filippo
Managing Director
Kötz, 11.9.2012

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Содержание

Предисловие к руководству.....124
Описание продукта.....124
Обзор продукта.....125
Указания по безопасности.....126
Монтаж.....127
Ввод в эксплуатацию.....128
Обслуживание.....128
Техобслуживание и уход.....129
Хранение.....129
Утилизация.....129
Помощь при неисправностях.....130
Гарантия.....130
Заявление о соответствии ЕС.....131

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и преду- указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемле- частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков

ВНИМАНИЕ!
Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.

Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этой документации описывается ручной электрический триммер.

Технические данные

Технические данные соответствуют следующим стандартам:

механическая безопасность по стандарту EN 786, 5.1.1, приложение E и D;

уровень звуковой мощности и уровень звуковой энергии по стандарту DIN EN ISO 3744:2010;

измерение вибрации на рукоятках по стандарту EN 28662-1:1992.

Указанные значения были определены, используя стандартизированные методы проверки, и могут быть использованы для сравнения различных электроинструментов.

Помимо прочего, эти значения могут быть использованы для предварительной оценки нагрузки, которой может быть подвержен пользователь вследствие вибраций.

ОСТОРОЖНО!
Фактические значения вибрации могут отличаться от указанных в зависимости от способа использования электроинструмента.

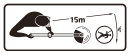
Предпринимайте меры, чтобы защитить себя от вибрационной нагрузки. Учитывайте весь рабочий процесс, включая моменты, когда электроинструмент работает на холостом ходу или выключен.

Эти мероприятия, помимо всего прочего, включают также регулярное обслуживание и уход за электроинструментом и его компонентами, сохранение тепла рук, регулярные перерывы, а также правильное планирование рабочего процесса.

ОСТОРОЖНО!
Средства для защиты слуха могут вас защитить от нарушений слуха.

Знаки на устройстве

	Внимание! Проявляйте особую осторожность при работе с устройством.
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!

	Опасность травмирования выбрасываемыми предметами!
	Никому не позволяйте входить в опасную зону.
	Расстояние между устройством и сторонним лицом должно составлять не менее 15 м.
	Не подвергайте устройство воздействию влаги.
	Носите защитные очки, защитный шлем, наушники.
	При повреждении удлинительного кабеля сразу же выньте штекер из розетки!

Регулируемая телескопическая ручка

Триммер оснащен регулируемой телескопической ручкой. Поэтому инструмент можно приспособить к индивидуальному росту, а блок мотора поворачивается.

Поворотная и регулируемая режущая головка

Модели GTE 450 и 550 оснащены режущей головкой, поворот и наклон которой можно регулировать.

Шаговая автоматика

Подача лески регулируется шаговой автоматикой (8-4), поэтому длину режущей лески можно регулировать при работающем моторе.

Предохранительные и защитные устройства

Защита от детей

Отверстие (5 мм) в выключателе для защиты мотора предусмотрено для навесного замка*. Навесной замок предохраняет инструмент от случайного включения.

** Не входит в комплект поставки*

Защитный выключатель на моторе

Триммер оснащен выключателем для защиты мотора, который его выключает в случае перегрузки.

После 15-минутной фазы остывания триммер можно опять включить.

ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

Использование по назначению

Это устройство предназначено для подравнивания газонов травы на частных участках. Иное, выходящее за это использование считается ненадлежащим (использованием не по назначению).

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. За детьми необходимо присматривать, чтобы они не играли с данным устройством.

ВНИМАНИЕ!

Запрещено применять устройство для промышленных целей.

ОБЗОР ПРОДУКТА

В обзоре изделия (1) дается краткий обзор изделия.

1-1	Верхняя ручка
1-2	Выключатель с защитой от детей
1-3	Штепсель устройства
1-4	Эластичная муфта для кабеля
1-5	Дополнительная ручка
1-6	Держатель запасной шпульки *
1-7	Телескопическая ручка
1-8	Верхняя направляющая втулка
1-9	Нижняя направляющая втулка
1-10	Кнопка фиксации режущей головки *
1-11	Режущая голоска с мотором

1-12	Защитная скоба для растений
1-13	Ведущее колесо *
1-14	Защитный щит с лескообрезчиком
1-15	Шпулька с леской
	* зависит от устройства

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
Режущий инструмент продолжает вращаться даже после выключения мотора.

- Перед использованием проверьте, не повреждены и не изношены ли сетевые провода или удлинительные кабеля.
- Удлинительный кабель необходимо держать подальше от режущих инструментов.
- Если провод будет поврежден во время использования, немедленно отключите его от сети. НЕ КАСАЙТЕСЬ ПРОВОДА, ПОКА НЕ ОТСОЕДИНИЛИ ЕГО ОТ СЕТИ.
- При эксплуатации триммера необходимо носить соответствующую защитную одежду, защитные очки и перчатки
- Не разрешайте детям или необученным лицам использовать и обслуживать устройство. В местных правилах также может быть указан возраст оператора.
- Прекращайте использовать устройство, если вблизи находятся другие лица, в особенности дети или домашние животные.
- Работать можно только при дневном свете или при хорошем освещении.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию или после удара проверьте, нет ли на устройстве следов износа или повреждения, и, при необходимости, произведите ремонт.
- Устройство нельзя использовать, если повреждены защитные элементы.
- Когда включаете мотор, держите руки и ноги подальше от режущих деталей.
- Во время обрезки лески можно пораниться.
- После извлечения новой лески устройство можно включать, только если оно находится в нормальном рабочем положении.
- Не устанавливайте металлические режущие элементы.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Перед проверкой, чисткой или работой с устройством, а также когда устройство не используется, сетевой штепсель должен быть выключен из розетки.
- Необходимо следить, чтобы воздушное отверстия не засорились.
- Работа с устройством всегда представляет риск, даже при соблюдении правил техники безопасности и дополнительных требований.
- Содержите ручки сухими и чистыми.
- Уберите все постороннее предметы из рабочей области.
- Пользоваться устройством, находящимся только в технически исправном состоянии
- Всегда держите предохранительный щиток, головку с леской и двигатель свободными от остатков скошенной травы.
- Не допускайте попадания частей тела и одежды в режущий аппарат.
- Лица, не работавшие с триммером, должны научиться обращаться с устройством при выключенном двигателе.
- Носите соответствующую рабочую одежду.
- При работе следует обращать внимание на устойчивое положение.
- При использовании всегда держите прибор двумя руками.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Не оставляйте устройство без присмотра.
- При работе на склонах следует всегда находиться ниже режущего устройства.

- При проведении работ на склонах:
  - Никогда не работайте на гладкий и скользкий склон.
  - Всегда старайтесь занять максимально устойчивое положение.
  - Всегда стригите траву поперек склона, никогда не ведите газонокосилку вверх или вниз.
  - Не стригите траву на склонах под углом больше 20°!
  - Особая осторожность при развороте!
- После контакта с посторонними предметами:
  - Выключить двигатель.
  - Проверьте устройство на предмет повреждения.
- Не работайте с устройством под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- В целях предотвращения несчастных случаев необходимо соблюдать требования техники безопасности.

Электрическая безопасность

ВНИМАНИЕ!

Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением!

При повреждении удлинительного кабеля сразу же выньте штекер из розетки! Рекомендуем подключать устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 мА.

- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
- Используйте только удлинители, рассчитанные на использование вне помещений, с минимальным сечением 1,5 мм^2. Всегда полностью разматывайте кабельные катушки.
- Запрещается использовать поврежденные или ломкие удлинительные кабели.
  - ⇨ *Перед каждым пуском проверяйте состояние удлинительного кабеля.*
- Удлинительные кабеля закрепляют в эластичной муфте для кабеля.
- Не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Не подпускайте детей к устройствам, которые подключены к сети.

МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ!

Эксплуатировать устройство разрешено только после полного монтажа.

Установка защитного щита

Нож, встроенный в защитный кожух, автоматически обрезает режущую нить до оптимальной длины.

GTE 350

1. Установите защитный шит на режущую головку (2-1).
2. Проверьте, чтобы леска лежала свободно.
3. Закрепите при помощи 4-х приложенных винтов.

GTE 450, GTE 550

1. Установите защитный шит на режущую головку (2-1).
2. Проверьте, чтобы леска лежала свободно.
3. Затем привинтите защитный щит при помощи входящих в комплект винтов (2-1).
4. Установите ведущее колесо на защитный кожух и привинтите при помощи винтов (2-2).

Установка дополнительной ручки

GTE 350

1. Осторожно раздвиньте скобу дополнительной ручки (3-1).
2. Передвигайте дополнительную ручку по креплению (3-2).
3. Зафиксируйте дополнительную ручку на зубчатом ободе.
4. Вставьте и затяните крепежные винты (3-3).

GTE 450, GTE 550

Используя перекидной рычаг в дополнительной ручке, можно отрегулировать месторасположение ручки.

1. Передвигайте крепление по стержню.
2. Осторожно раздвиньте скобу дополнительной ручки (3-1).
3. Передвигайте дополнительную ручку по креплению (3-2).
4. Зафиксируйте дополнительную ручку на зубчатом ободе.
5. Закрепите перекидной рычаг при помощи крепежных винтов.
6. Затяните крепежные винты таким образом, чтобы перекидной рычаг можно было перемещать, приложив небольшое усилие (3-3).

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ!
Перед началом эксплуатации всегда проводите визуальную проверку.

Регулирование телескопической ручки

1. Чтобы вытянуть, поверните верхнюю крепежную втулку примерно на 180° направо (4-1).
2. Телескопическую ручку регулируют соответственно росту пользователя. Телескопическую ручку можно удлинить примерно на 10 см (4-2).
3. Привинтите крепежную втулку (4-3).

Поворачивание режущей головки

Например, чтобы подрезать края газона, режущую головку можно повернуть на 180° (5, 6).

1. Отвинтите нижнюю крепежную втулку (5-1).
2. Поверните телескопическую ручку на 180° (5-2).
3. Привинтите крепежную втулку (5-3, 6-1).

Наклон режущей головки

Изменив угол наклона, можно подрезать траву в труднодоступных местах, например, под скамейками, выступами и т.д.

1. Нажмите кнопку фиксации (7-1).
2. Зафиксируйте режущую головку в желаемом месте (7-2).
3. Освободите кнопку фиксации.

Перед первым использованием снимите кожух с лескообрезчика.

Включение триммера

1. Протяните удлинительный кабель через эластичную муфту.
2. Подключите удлинительный кабель к электросети.
3. Займите надежное положение.
4. Держите устройство двумя руками. В этот момент режущая головка не должна находиться на земле.
5. Возьмитесь за дополнительную ручку одной рукой, а за верхнюю ручку другой рукой.
6. Нажмите и держите выключатель на верхней ручке. Устройство начинает работать.
7. Дайте устройству немного поработать на холостом ходу. Укоротите режущую леску до необходимой длины.
8. Если выключатель отпустить, устройство выключается.

После выключения устройства режущая головка будет вращаться еще несколько секунд.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Включите устройство, когда приблизитесь к траве, которую необходимо подрезать.
- Слегка наклоните устройство вперед и медленно двигайтесь вперед (9).
- Чтобы подрезать траву, поворачивайте устройство направо и налево (9).

Длинную траву подрезают слоями. Всегда подрезайте сверху (10-1, 10-2) вниз.

Во время работы подача лески должна быть повернута в сторону газона. Шаговая автоматика обеспечивает оптимальную длину лески.

- Защитную скобу для растений используют, чтобы держать устройство на требуемом расстоянии от препятствий (11-1).
- Скошенную траву вынимают, когда устройство находится в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ!
В процессе эксплуатации электроинструмента величина вибрации может отличаться от указанного значения в зависимости от применения устройства.

- Не перегружайте устройство во время работы.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ВНИМАНИЕ!
Угроза электрошока!
Перед обслуживанием устройств отключите его от сети и обеспечьте, чтобы никто его повторно не включил.

- После использования выньте штепсель из розетки и проверьте, не повреждено ли устройство.
- Высушите устройство и храните его в месте, недоступном для детей и посторонних лиц.
- Электрические неполадки имеют право устранять только квалифицированные специалисты.
- Устройством нельзя пользоваться, если ножа в лескообрезчике нет или он поврежден.
- Всегда держите предохранительный щиток, головку с леской и двигатель свободными от остатков скошенной травы.
- Не обдавать устройство струей воды! Проникнувшая внутрь вода (система зажигания, карбюратор ...) может стать причиной неисправностей.
- Не подвергайте устройство воздействию влаги.
- Регулярно проверяйте исправность устройства.
- Не используйте чистящие средства и растворители. Они могут необратимо повредить устройство.

Замена катушки с режущей леской

(Резервная катушка с леской GTE № арт. 112966)

1. Откройте защитную крышку, нажав на оба фиксатора (8-1).
2. Извлеките пустую катушку (8-2).
3. Установите новую катушку с леской.
4. Убедитесь, что леска лежит на месте (8-3).
5. Вытяните концы лески с обеих сторон.
6. Установите защитную крышку и зафиксируйте фиксаторы.

ХРАНЕНИЕ

- Чистите устройство и его компоненты после каждого использования.

Вешайте триммер за ручку. Таким образом режущая головка не будет перегружена.

- Храните устройство в сухом и защищенном от мороза месте.

УТИЛИЗАЦИЯ

Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!
Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

ПОМОЩЬ ПРИ НЕИСПРАВНОСТЯХ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Мотор не включается	Сработал выключатель для защиты мотора Нет сетевого напряжения	Подождите, пока выключатель для защиты мотора снова не включит триммер. Проверьте предохранитель/ защитный выключатель, поручите электрику проверить линию электроснабжения Проверьте удлинительный кабель, при необходимости замените
Триммер вибрирует	Катушка с леской загрязнена	Почистите катушку, при необходимости замените
Плохо подрезает траву	Катушка пустая	Замените катушку
	Недостаточная длина лески	Отрегулируйте длину лески

В случае возникновения повреждений, которые не указаны в данной таблице, или повреждений, с которыми пользователь не может справиться сам, обращайтесь в нашу службу обслуживания клиентов.

ГАРАНТИЯ

Возможные дефекты материалов или производственные дефекты устройства мы устраним в течение установленного законом срока давности для устранения недостатков либо путем ремонта, либо путем замены недоброкачественного изделия на наше усмотрение. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было куплено данное устройство.

Наше гарантийное обязательство действует только при условии:

- соблюдения настоящего руководства по эксплуатации
- надлежащего обращения
- использования оригинальных запасных частей

Гарантия прекращается в случае:

- самовольных попыток ремонта
- самовольных технических изменений
- использования не по назначению

Из гарантийных обязательств исключены:

- повреждения лакокрасочного покрытия, связанные с нормальным износом изделия
- быстроизнашивающиеся детали, которые в карточке запасных частей обозначены скобками **[**xxx xxx (x)**]**
- двигатели внутреннего сгорания (для них действуют гарантийные условия соответствующего производителя двигателя)

Гарантийный срок начинается с момента покупки первым конечным потребителем. Определяющим является дата на документе, подтверждающем факт покупки. Обращайтесь с данной декларацией и оригинальным документом, подтверждающим факт покупки, к своему дилеру или на ближайшую авторизованную станцию технического обслуживания. Настоящая декларация не затрагивает предусмотренные законом претензии покупателя к продавцу касательно качества изделия.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в представленной нами модификации соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт
Триммер, электрический
Тип
GTE 350
GTE 450
GTE 550

Изготовитель
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Уполномоченный
Антон Эберле (Anton Eberle)
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Серийный номер
G130130

Уровень звуковой мощности
замеренный / гарантированный
GTE 350 94 / 96 дБ(A)
GTE 450 94 / 96 дБ(A)
GTE 550 94 / 96 дБ(A)

Директивы ЕС
2006/42/EK
2004/108/EK
2000/14/EK: 2005/88/EK
2006/95/EK
2011/65/EC

Гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 60335-2-91
EN ISO 3744
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Нотифицированный орган

Société Nationale de Certification et d'Homologation
№ 0499

Оценка соответствия

2000/14/EC приложение VI

Антонио де Филиппо (Antonio De Filippo)
Управляющий директор
Кётц, 11.09.2012

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

Передмова до посібника....132
Опис виробу....132
Огляд продукції....133
Вказівки щодо безпеки....134
Монтаж....135
Введення в експлуатацію....135
Керування....136
Технічне обслуговування і догляд....136
Зберігання....137
Утилізація....137
Допомога в разі несправностей....137
Гарантія....138
Декларація про відповідність стандартам ЄС....139

ПЕРЕДМОВА ДО ПОСІБНИКА

- Прочитайте цей посібник з експлуатації перед початком роботи з інструментом. Це забезпечить його безпечну й безперебійну роботу.
- Виконуйте вказівки щодо безпеки та попередження, наведені в цьому документі та на пристрої.
- Документація є частиною продукту і повинні бути передані покупцеві для продажу

Пояснення знаків

УВАГА!
Точне виконання цих попереджень допоможе уникнути тілесних ушкоджень та матеріальних збитків.

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

ОПИС ВИРОБУ

Цей документ описує механічний електричний тример (електрокоса).

Технічні характеристики

Технічні характеристики відповідають таким нормам:

Механічна безпека — за стандартом EN 786, 5.1.1, Додатки E та D,

Рівень гучності звуку та рівень звукової енергії — за стандартом DIN EN ISO 3744:2010

Вимірювання механічних вібрацій на ручці — за стандартом EN 28662-1:1992

Вказані значення було розраховано за допомогою стандартної тестової процедури; їх можна використовувати задля порівняння різних електричних приладів.

Окрім того, ці значення можна використовувати для попереднього розрахунку навантажень користувача, спричинюваних вібрацією.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
В залежності від використання приладу фактичне значення вібрації може відрізнятися від наданого.

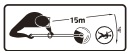
Задля захисту від вібрації слід вжити відповідних заходів. При цьому слід враховувати весь процес, включаючи час роботи приладу без навантаження або його вимкнення.

До відповідних заходів відносяться регулярний технічний догляд та обслуговування приладу та його насадок, розігрівання ручок, регулярні перерви в роботі та планування робочого процесу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Задля уникнення пошкодження слуху слід вдягати захист для органів слуху.

Знаки на пристрої

	Увага! Проявляйте особливу обережність під час роботи із пристроєм.
	Перед уведенням в експлуатацію прочитайте довідник з експлуатації!
	Небезпека при викиданні предметів!
	Нікому не дозволяйте заходити у небезпечну зону.

	Відстань між пристроєм та третіми особами повинна складати мінімум 15 м.
	Не слід піддавати прилад дії вологи чи води.
	Використовуйте захисні окуляри, шолом та засоби захисту слуху.
	Негайно від'єднайте штекер від електромережі, якщо подовжувальний кабель пошкоджений чи перегнутий!

Регульована телескопічна ручка

Цей тример обладнано регульованою телескопічною ручкою. Завдяки цьому прилад можна регулювати відповідно до зросту користувача, змінюючи положення кришки двигуна.

Відкидна та регульована різальна голівка

GTE 450 та 550 обладнано відкидною та регульованою за кутом нахилу різальною голівкою.

Автоматика дотику

В нитяній голівці розташовано пристрій автоматики дотику (8-4), тож двигун працює доти, доки витягується різальна ліска.

Пристрої безпеки та запобіжні пристрої

Замок від дітей

Отвір (5 мм) на стартері мотору призначено для висного замка*. Висний замок попередить випадкове активування пристрою.

** Не входить до комплекту*

Запобіжний автомат для двигуна

Тример постачається обладнаним запобіжним автоматом для двигуна, що вимикає двигун у разі перевантаження.

Після охолодження, що триває зазвичай 15 хвилин, тример знову можна вмикати.

УВАГА!
Небезпека отримання травми!
Не відключайте запобіжні й захисні пристрої.

Використання за призначенням

Даний пристрій призначений для підрізання газонів у приватному секторі. Інше застосування вважається застосуванням не за призначенням.

- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом чи/або знаннями, якщо тільки їх не контролює особа, що відповідає зі їхню безпеку та надає їм вказівки щодо того, як слід використовувати пристрій. Слід суворо контролювати дітей задля уникнення гри з пристроєм.

УВАГА!
Прилад не дозволяється експлуатувати з професійною метою.

ОГЛЯД ПРОДУКЦІЇ

У огляді продукції (1) надається опис приладу.

1-1	Верхня ручка
1-2	Перемикач із замком для дітей
1-3	Штепсельні ріжки
1-4	Засіб для захисту кабелю від натягування
1-5	Додаткова ручка
1-6	Затискач з котушкою для ліски
1-7	Телескопічна ручка
1-8	Верхня напрямна втулка
1-9	Нижня напрямна втулка
1-10	Стопорне затискання для різальної голівки *
1-11	Різальна голівка з мотором
1-12	Скоба захисту рослин
1-13	Напрямне колесо *
1-14	Захисний козирок з ножем для обрізання ліски
1-15	Котушка для ліски
	* залежить від комплектації

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

УВАГА!
Обертання різальних інструментів продовжується навіть після зупинення мотора.

- Перед використанням слід перевірити дроти живлення та подовжувачі на предмет пошкоджень або старіння.
- Тримайте подовжувачі подалі від різальних приладів.
- У разі пошкодження лінії під час використання слід негайно від'єднати прилад від мережевого живлення. НЕ ТОРКАТИСЯ ЛІНІЇ ДО ТОГО, ЯК ЇЇ ВІДКЛЮЧЕНО.
- Відповідний одяг, захист очей та рукавички
- Заборонено дозволяти дітям та некваліфікованим особам експлуатувати або виконувати технічний догляд за приладом. Місцеві норми безпеки також можуть обмежувати вік оператора
- Слід припиняти користування приладом у випадку появи поблизу людей, особливо, дітей, або тварин.
- Дозволяється працювати лише при денному або дуже гарному штучному освітленню.
- Перед початком роботи, а також після будь-яких зіткнень чи ударів, слід оглянути прилад на предмет будь-яких ознак пошкодження та виконати необхідні ремонтні дії.
- Забороняється використовувати прилад з пошкодженим чи відсутнім обладнанням з безпеки.
- Завжди тримайте руки та ноги подалі від різального пристрою, особливо від мотора.
- Пошкодження може спричинити будь-який пристрій, що використовується для різання довжини ліски.
- Після витягування нової ліски пристрій завжди переходить до свого стандартного стану, перш ніж його вмикають.
- Ніколи не встановлюйте металеві різальні елементи.
- Використовувати лише оригінальні запасні частини.
- Пристрій слід від'єднувати від мережі живлення перед оглядом, чищенням або роботою з ним, якщо його не використовують за прямим призначенням.
- Завжди слід перевіряти отвори на наявність сміття.
- Незалежно від вживання технічних та додаткових заходів безпеки під час роботи с приладом завжди залишається деякий ризик.
- Ручки повинні бути сухі та чисті.
- Видаляйте сторонні предмети з робочої зони.
- Дозволяється використовувати прилад лише в технічно бездоганному стані
- Завжди піклуйтесь про те, щоб захисний щиток, головка із ліскою та двигун були чистими від залишків підрізаної трави.
- Не наближайте тіло та одяг до ріжучого механізму.
- Особи, які не вміють працювати із тримером, повинні навчатися, коли двигун вимкнений.
- Слід вдягати відповідний захисний одяг.
- Слідкуйте за безпечністю та стабільністю свого робочого положення.
- Завжди керуйте пристроєм обома руками.
- Нікому не дозволяйте заходити у небезпечну зону.
- Не залишайте пристрій без нагляду
- При роботі на схилі завжди стійте нижче ріжучого пристрою.
- При роботі на схилах:
  - Ніколи не працюйте на гладкий і слизький схил.
  - Завжди намагайтеся зайняти максимально стійке положення.
  - Завжди стрижіть траву поперек схилу, ніколи не рухайтеся вгору чи вниз.
  - Не стрижіть траву на схилах під кутом більш ніж 20°!
  - Особлива обережність під час обертання!
- Після контакту із стороннім предметом:
  - Вимкнути двигун.
  - Перевірити пристрій на пошкодження.
- Не користуйтесь пристроєм у стані сп'яніння, під впливом наркотичних або лікарських засобів.

- Слід дотримуватися правил із запобігання нещасних випадків.

Електрична безпека

ОБЕРЕЖНО!

Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей!

Негайно від'єднайте штекер від електромережі, якщо подовжувальний кабель пошкоджений чи перегнутий! Ми рекомендуємо здійснити підключення через автоматичний запобіжний вимикач із номінальним струмом пошкодження < 30 мА.

- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі, що призначені для використання на відкритому повітрі, з мінімальним поперечним перетином 1,5 мм². Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.
- Забороняється використовувати пошкоджені та зношені подовжувальні кабелі.
  - ⇨ *Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте стан подовжувальних кабелів.*
- Слід закріплювати подовжувачі у затискувачах для кабелів.
- Не слід піддавати прилад дії вологи чи води.
- Слід тримати дітей подалі від підключених до мережі живлення приладів.

МОНТАЖ

УВАГА!

Експлуатація приладу дозволяється лише після повного завершення його монтажу.

Встановлення захисного козирка

Інтегрований в захисний ковпак ніж автоматично обрізає ріжучу ліску до оптимальної довжини.

GTE 350

1. Захисний козирок на різальній голівці (2-1).
2. Переконайтеся в тому, що нитку видно.
3. Закріпіть її 4-ма гвинтами.

GTE 450, GTE 550

1. Захисний козирок на різальній голівці (2-1).
2. Переконайтеся в тому, що нитку видно.
3. Повністю загвинтіть захисний козирок комплектними гвинтами (2-1).
4. Встановіть напрямне колесо на захисний ковпак та загвинтіть гвинти (2-2).

Монтаж допоміжної ручки

GTE 350

1. Злегка потягніть пускову дужку допоміжної ручки (3-1).
2. Зніміть допоміжну ручку з утримувача (3-2).
3. Встановіть допоміжну ручку у зубчате зчеплення.
4. Прикріпіть болтове кріплення та затягніть стяжний болт (3-3).

GTE 450, GTE 550

Тримаючи коромисло у допоміжній ручці, відрегулюйте кут нахилу ручки за потребою.

1. Встановіть на рукоятку.
2. Злегка потягніть пускову дужку допоміжної ручки (3-1).
3. Зніміть допоміжну ручку з утримувача (3-2).
4. Встановіть допоміжну ручку у зубчате зчеплення.
5. Встановіть коромисло з болтовим кріпленням стяжним болтом.
6. Загвинтіть болтове кріплення так, щоб коромисло рухалося лише незначним зусиллям (3-3).

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

УВАГА!

Перед уведенням в експлуатацію завжди оглядайте пристрій.

Відрегулюйте телескопічну ручку

1. Для вивільнення поверніть верхнє стопорне затискання прибл. на 180° праворуч (4-1).

2. Телескопічна ручка регулюється відповідно до зросту користувача. Телескопічна ручка подовжується прибл. на 10 см (4-2).
3. Затягніть стопорне затискання (4-3).

Поверніть різальну голівку

Напр., для того щоб обробити окрайки газонів, різальну голівку можно повернути на 180° (5, 6).

1. Послабте стопорне затискання (5-1).
2. Поверніть телескопічну ручку на 180° (5-2).
3. Загвинтіть стопорне затискання (5-3, 6-1).

Нахиліть різальну голівку

Завдяки зміненому куту нахилу можна скошувати траву в таких важкодоступних місцях, як під лавками, виступами і т.і.

1. Натисніть на стопорне затискання (7-1).
2. Встановіть різальну голівку під бажаним кутом нахилу та зафіксуйте (7-2).
3. Вивільніть стопорне затискання.

Зніміть захист ножа для обрізання ліски перед першою експлуатацією.

Запуск тримера

1. Закріпіть подовжувач засобами для захисту кабелю від натягування.
2. Під'єднайте подовжувач до мережі живлення.
3. Встановіть прилад у надійне положення.
4. Тримайте прилад обома руками. При цьому на дозволяйте різальній голівці торкатися ґрунту.
5. Тримайте допоміжну ручку однією рукою, а іншою охопіть верхню рукоятку.
6. Увімкнуть рукоятку, утримуючи її рукою. Прилад увімкнеться.
7. Декілька хвилин тример має попрацювати ялово. В результаті різальну ліску буде обрізано до потрібної довжини.
8. У разі відпускання перемикача прилад вимикається.

Після вимкнення живлення приладу голівка з ножем для обрізання ліски працюватиме ще декілька секунд.

КЕРУВАННЯ

- Прилад слід вмикати до того, як ви наблизитеся до трави, яку обрізатимете.
- Злегка нахиливши прилад уперед, повільно починайте рухатися (9).
- Для обрізання трави нахиляйте прилад праворуч і ліворуч (9).

Довгу траву слід обрізати «пошарово». Завжди зверху униз (10-1, 10-2), наближаючись до низу.

Під час роботи нитяна голівка поступово обрізає газон. Функція автоматики дотику забезпечує оптимальну довжину ліски.

- Користуючись скобою захисту рослин, тримайте прилад на відповідній відстані від перешкод (11-1).
- Видаляйте залишки зрізаної трави лише з вимкненим мотором.

УВАГА!

Під час експлуатації електроінструмента величина вібрації може відрізнятися від вказаного значення в залежності від застосування пристрою.

- Не перевантажуйте прилад під час роботи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДОГЛЯД

ОБЕРЕЖНО!

Стережіться ризику ураження електричним струмом!

Перед здійсненням технічного догляду чи обслуговування від'єднайте прилад від мережі та захистіть його від повторного ввімкнення.

- Витягніть мережевий шнур з розетки та перевірте прилад на предмет пошкоджень
- Висушіть пристрій та зберігайте його у місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- Електричні неполадки мають виправлятися лише в авторизованих сервісних центрах.
- Забороняється користуватися приладом із пошкодженим лезом ножів для обрізання ліски.
- Завжди піклуйтесь про те, щоб захисний щиток, головка із лескою та двигун були чистими від залишків підрізаної трави.

- Не поливати прилад водою! Проникання всередину води (в систему запалювання, карбюратор...) може спричинити пошкодження.
- Не слід піддавати прилад дії вологи чи води.
- Слід періодично перевіряти прилад на його придатність до експлуатації.
- Заборонено використовувати чистячі засоби або розчини. Їх використання може спричинити невиправне пошкодження приладу.

Заміна котушки для ліски

(Змінна котушка для ліски GTE Арт. № 112966)

1. Відкрийте кришку, натиснувши на обидва фіксатори (8-1).
2. Вийміть порожню котушку для ліски (8-2).
3. Вставте нову котушку.
4. Переконайтеся в тому, що пружину розташовано на відповідному місці (8-3).
5. Протягніть ліску з обох боків назовні.
6. Закрийте кришку та зафіксуйте її.

ДОПОМОГА В РАЗІ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Неполадка	Можлива причина	Рішення
Двигун не працює	Запобіжний автомат двигуна вимкнувся. Мережева напруга відсутня	Зачекайте, доки запобіжний автомат знову ввімкне тример. Кваліфікований електрик має перевірити запобіжники / запобіжний вимикач та електроживлення Перевірте подовжувачі, та, за необхідності, використайте нові
Тример вібрує	Котушка для ліски забруднена	Почистіть котушку або замініть її, якщо це необхідно
Газон підрізається погано	Котушка для ліски порожня	Замініть котушку для ліски
	Невідповідна довжина ліски	Відрегулюйте довжину ліски

З неполадками, не вказаними в цьому переліку, або з тими, які ви не в змозі подолати самостійно, звертайтеся до місцевого сервісного центру.

ЗБЕРІГАННЯ

- Прилад та його аксесуари слід очищувати після кожного використання.

Тример слід вішати на гачок. Таким чином різальна голівка не отримуватиме зайвого навантаження.

- Прилад слід зберігати у сухому теплому місці.

УТИЛІЗАЦІЯ

Забороняється утилізувати прилади, батареї чи акумулятори, що стали непридатними, разом із побутовими відходами!
Упаковка, сам пристрій та його приладдя виконані з матеріалів, що можуть бути використані повторно, тому вони підлягають відповідній утилізації.

ГАРАНТІЯ

Можливі дефекти матеріалу та/чи виробництва ми усуваємо протягом встановленого законом гарантійного терміну для претензій по якості товару на наш вибір шляхом ремонту чи заміни виробу. Гарантійний термін визначається в кожному випадку у відповідності до законодавства країни, в якій виріб був придбаний.

Наші гарантійні зобов'язання дійсні тільки за умови:

- дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації
- належне поводження
- використання оригінальних запасних частин

Гарантія втрачається при:

- спробах самостійного ремонту
- самовільному внесенні технічних змін
- використанні не за призначенням

Гарантія не розповсюджується на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, що відноситься до природного зношування
- Швидкозношувані деталі, які в переліку запасних частин / на кресленні позначені в рамочці **[**xxx xxx (x)**]**
- Двигуни внутрішнього згоряння (для них діють окремі гарантійні зобов'язання відповідних виробників двигунів)

Гарантійний період починається з моменту придбання першим кінцевим споживачем. Рішення приймаються з урахуванням дати в документі, що підтверджує покупку. Будь ласка, звертайтеся з цією заявою та оригіналом документа, що підтверджує покупку, до своєї торгівельної організації або до найближчого центру обслуговування клієнтів. Ця заява не впливає на визначені законом права на претензії покупця до продавця.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Цим документом ми заявляємо, що цей спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, що застосовані до цього продукту.

Продукт
Тример, електричний
Тип
GTE 350
GTE 450
GTE 550

Серійний номер
G130130

Рівень звуку
виміряний / гарантований
GTE 350 94 / 96 дБ(A)
GTE 450 94 / 96 дБ(A)
GTE 550 94 / 96 дБ(A)

Виробник
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директиви ЄС
2006/42/EC
2004/108/EC
2000/14/EC: 2005/88/EC
2006/95/EC
2011/65/EU

Уповноважений орган сертифікації

Національне товариство з сертифікації та атестації (Société Nationale de Certification et d'Homologation)
№ 0499

Оцінка відповідності

2000/14/EC Додаток VI

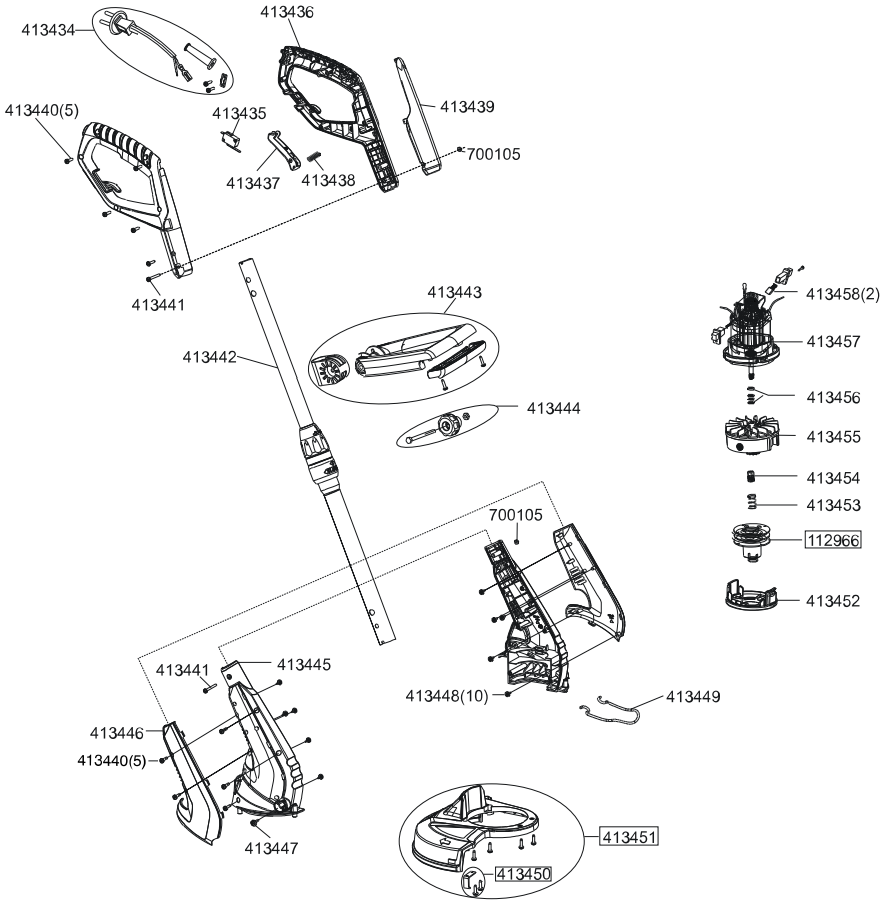
Уповноважений представник
Антон Еберле (Anton Eberle)
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Погоджені норми
EN 60335-1
EN 60335-2-91
EN ISO 3744
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Антоніо Де Філіппо (Antonio De Filippo)
Керівний директор
Kötz, 11.09.2012

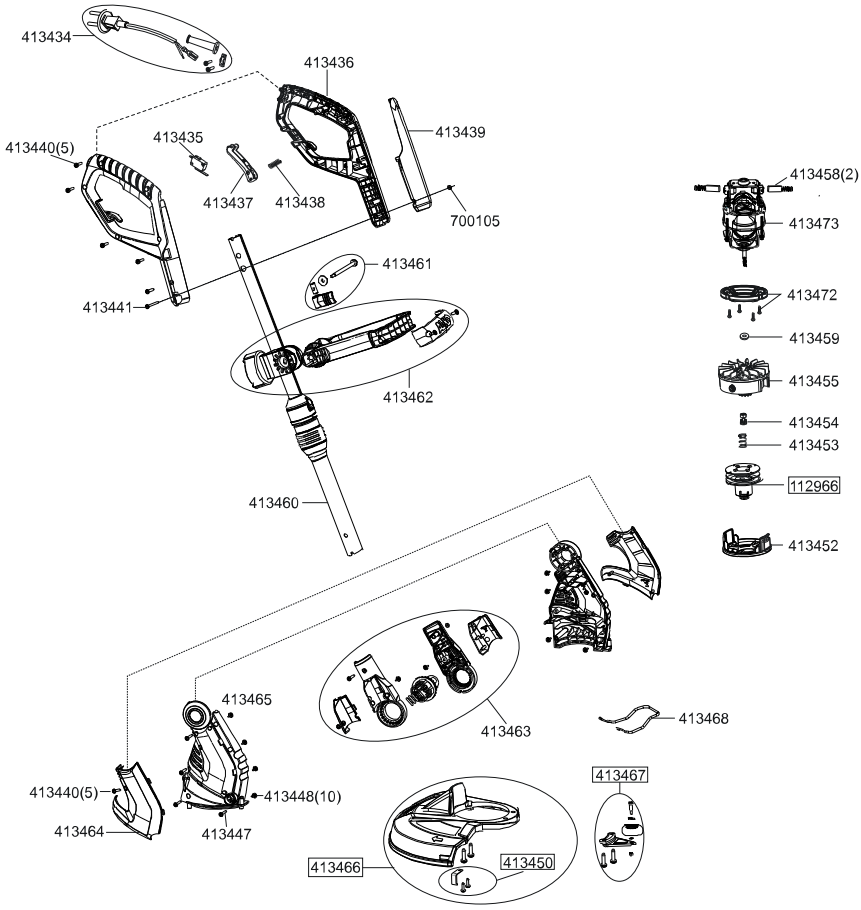
ETK GTE 350 CLASSIC

Art.Nr. 112928



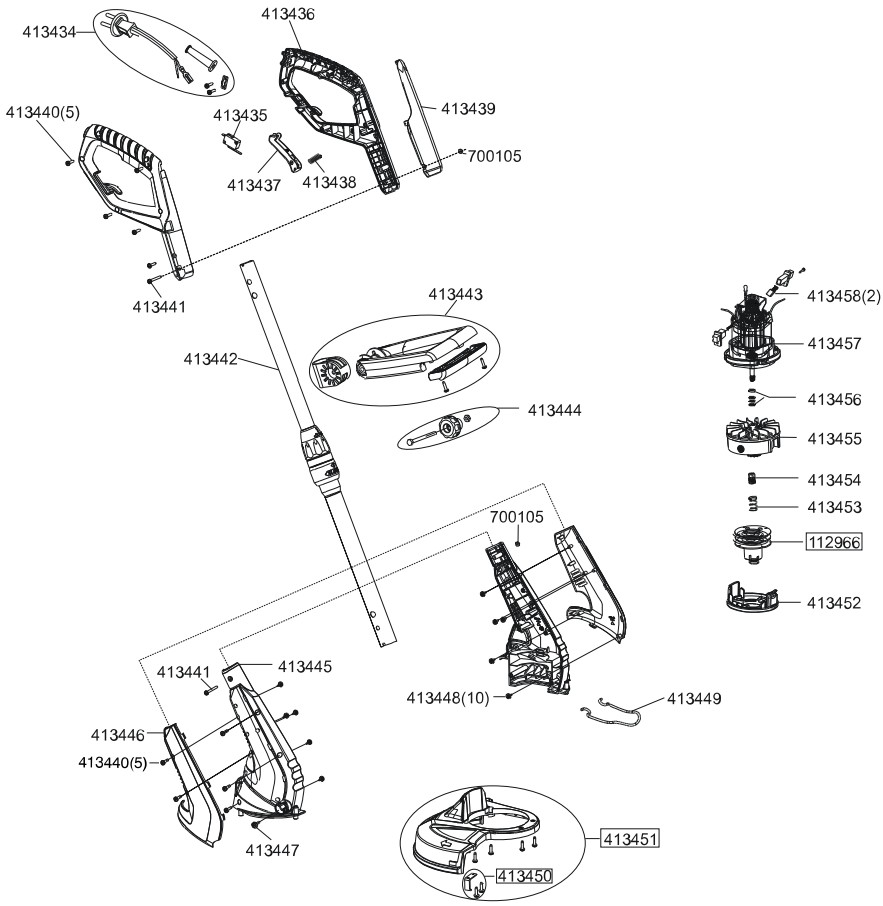
ETK GTE 450 COMFORT

Art.Nr. 112929



ETK GTE 550 PREMIUM

Art.Nr. 112926



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2 515100	(+43) 35 78 / 2515 30
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3 / 97 67- 3700	(+61) 3 / 97 67- 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16 / 80 54 27	(+32)16 /80 54 25
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56 / 418 31 50	(+41) 56 / 418 31 60
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 21 03 81	(+420) 382 / 21 27 82
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 82 21/ 2 03 - 0	(+49) 82 21/ 2 03 -138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 674 09 330	(+371) 678 07 018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3 / 85 -76 35 40	(+33) 3 / 85 -76 35 88
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)19 63 / 82 80 50	(+44)19 63 / 82 80 52
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 50	(+36) 29 / 53 70 51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039 / 9 32 93 11	(+39) 039 / 9 32 93 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 33 2287 4206	(+91) 33 2287 4139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890 813 121	(+44) 2890 914 220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512 660 209	(+218) 512 660 209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022 447 128	(+212) 022 447 130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 255 18 01	(+389) 2 252 01 75
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64 86 25 50	(+47) 64 86 25 54
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38 / 444 6160	(+31) 38 / 444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61 / 8 16 19 25	(+48) 61 / 8 16 19 80
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499 / 168 87 18	(+7) 499 /966 00 - 00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 8 12 / 4 46 10 75	(+7) 8 12 / 4 46 10 75
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 3157 35 80	(+46) (0) 3157 56 20
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2 / 45 99 4112	(+421) 2 / 45 64 8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 000	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397

AL-KO Geraete GmbH I Head Quarter I Ichenhauser Str. 14 I 89357 Koetz I Deuschland
Telefon: (+49) 8221/203- 0 I Telefax: (+49) 8221/203-138 I www.al-ko-com